

45a

5726/3239 v.1

民國二十二年孟冬

梁韋寶卷全集

甯波學林堂書局發行



郝氏后妃

梁武帝

誌公
禪師

侯景首相



梁皇寶卷全集

先排香案

開卷舉讚

天地乾坤日月圓 陰陽男女五行全 家家戶戶都安樂 風調雨順國家安

恭聞梁皇帝主勳騰國界集此寶卷因何以緣請講其由為乃正宮郝氏重如山因墮異類感蒙誌公禪師乃師是彌勒世尊於第七世中迦葉音佛降臨於娑婆世界在五臺山頂上修為第一火君參禪悟道轉為禪師方知過去未來將此懺法亦能超度亡魂追薦宗祖和冤釋結除患延生或禮或誦必要虔心恭敬上格天庭下達冥司是何因緣皆因正宮郝氏作惡多端毀經滅像偏折聖賢穢氣冲天那上帝瞋怒勅下玉旨傳乃十王聞知有郝氏造諸惡孽遂勾魂受苦墮為蟒蛇身受千般苦楚口闊三尺難以喫食身以十丈有餘日無食物充飢夜無大洞安身又乃身上多生鱗甲甲內多有蛆蟲喫肉日夜悽涼受苦不堪感蒙大慈觀音菩薩賜他金丹一粒嚙在口中能作人言叫他哀告帝主設法超度傳於後世今乃開卷者各宜誠心恭聽不可談笑切忌高聲喧嘩

梁皇寶卷初展開

恭請諸佛降壇延音善男信女虔誠聽

增福延壽處處安

得失榮枯音苦澁

機關用盡枉徒然 人心不足蛇吞象

世事翻復螳捕蟬

無藥可醫公脚病

有錢難買子孫賢 各家守分隨時過

便是逍遙九在仙

卻說梁武帝主與正宮郝氏梓童娘娘三宮六院日日赴宴夜夜笙歌乃梁皇睡到

三更得其一夢夢見一虎隨身緊趕緊走慢慢走逃向前去又見乃萬丈深坑上
前無路正在心慌之際忽見坑邊有一株松樹樹傍有株枯藤垂地那武帝手攀枯
藤上樹又見左邊有四根毒蛇右邊有三條惡龍樹上蜜蜂做窩忽有幾點垂於武
帝口中帝吞貪味滋咭擡頭一望只見樹上有紅白二鼠這鼠咬枯藤乃帝在樹上避
虎全靠在此藤若是只藤斷斷跌下深坑坑音豈不被龍虎所害忽然原來跌落深
坑嚇得那帝偏身冷汗醒來卻是一夢遂將今日早朝兩班文武眾卿排齊帝說朕
昨夜三更得其一夢將夢中之事細說一遍此夢未知吉凶卿等若能詳解即便加
封當有大夫鄧通俯伏金階臣啟 萬歲東林寺有一高僧名曰誌公專為詳夢武
帝準奏詣音詔誌公入殿乃次日傳旨誌公入殿臣僧見駕願聖皇萬歲萬歲萬歲那
皇將夢中之事細說分明臣僧啟奏萬歲一一詳解乃二虎是萬歲心猿意馬萬丈
深坑是萬歲身邊婦女姣妻左邊四條毒蛇即是酒色財氣右邊三條惡龍乃是三
宮六院彈唱笙歌合宮續妃枯藤乃是萬歲龍身上有紅白二鼠即是日月催過光
陰乃蜜蜂是萬歲的花花世界故如帝主貪愛賄和快樂失墮凡塵那帝主聽得誌
公詳說此夢心驚膽顛號咷大哭兩眼流淚即便離卻龍廷拈香忙拜師父相稱望
發慈悲指我何去修行那誌公禪師先傳金剛經一部那武帝聽了毫骨疎然就拜
為國師一心持齋念佛誦金剛又分付那光祿大夫從今以後我要戒酒除葷乃

武帝持齋三月骨瘦如柴那眾臣等十分苦勸開葷保養龍體那武帝大怒說道如
今以後兩班文武再來奏者斬首午門決不赦罪

說破紅塵心自真

回光返照見原人

和夢中應驗須參透

龍蛇猛虎記在心

羊羔美酒甜是蜜

恩愛夫妻孽在身

奉勸世人休快樂

地獄三塗免受刑

修行不可心貪念

休管閒非把心行

五更早起虔心念

失卻世事道心生

靜坐休觀世間事

終日奔波受苦辛

不說武帝來修煉

另宣昭明太子身

聞知父皇修佛道

不理朝中事和情

百姓聞知無皇法

倚強欺弱亂胡行

太子上殿欲啟奏

子談父過罪非輕

母后也來勸開葷

武帝怎肯退道心

看其形容真憔悴

一心只聽誌公因

武帝愛僧非小可

將身拜他國師尊

分付內使排鑿駕

挈帶太子往東林

沙彌聞知來接駕

請入帝主後殿行

誌公正把金剛念

並不邪看只誦經

昭明太子心憔悴

如何不接我父身

等了半箇時辰後

誌公纔得立起身

朝見昭明皇太子

太子發怒問僧人

孤家有事前來到

如何輕慢孤家身

誌公和尚忙啟奏

臣僧後殿看經文

打斷經頭僧有罪

因何佛法敢慢輕

一卷金剛非小可

算來要念半時辰

太子聽奏開言說

叫聲和尚誌公僧

你取金剛孤家看

從頭至尾看分明

上有三十二單分

分分都可起身行

我父皇王梁朝主

方便民間多少人

不表太子與和尚 再宣帝去萬歲身

那漢朝蕭何丞相配妻林氏夫人所生一子取名蕭敬年方二八順慈忠孝心伶才高奉玉帝勅旨位列東宮寡人國號梁武皇帝以為護國佑民萬里江山處處安寧國泰民阜歌樂勝平上賴天地洪福下仗宗祖陰德如從登位已來山河一統風調雨順人民歡悅

外國年年進寶金

小邦歲歲獻奇珍佛天下人民多稱讚

日月星辰賀聖平

四方寧靜干戈息

君明臣賢百姓甯

三宮六院多快樂

御妻郝氏有恩情

卻說郝氏娘娘不知何故胸前常繫白汗巾一條不分冬夏晝夜緊緊縛住那一日武帝將他汗巾藏過他在牀上呼叫疼痛不能起來我將汗巾還他仍繫在胸中娘娘頃刻起來全然無患不知娘娘是什麼星辰下凡他與東林寺和尚作對欲要害他不知前世有什麼冤讐我寡人以愛聽經說法最敬三寶為此常往東林寺拈香拜佛誌公傳我金剛經一卷況且他知過去未來寡人起駕並不通知他能早早知道差徒弟們拈香接駕我今又要往東林寺去請問和尚寡人與娘娘是什麼臨凡遂叫內使與寡人傳旨不必鳴鑼放炮即刻起程往東林焚香拜佛

梁武皇帝起駕行

前呼後擁鬧盈盈佛護駕將軍分左右

保駕將軍緊隨身

三千御林來排駕

姣娥掌扇後面跟

離了皇城三十里

紛紛御駕到東林

只見和尚人數百 焚香接駕跪山門

那眾僧道我們奉大師之命焚香接駕那武帝傳旨叫眾僧與帝並身眾稱萬歲萬萬歲

君皇進了大殿門

焚香禮拜佛前庭佛大雄殿上來坐起

三道香花奉帝君

不見誌公來接駕

忙開金口問僧人

沙彌即忙來覆旨

師父後殿誦經文

皇皇傳旨休驚動

朕身自去聽他們

分付眾僧進後殿

萬歲立在右邊聞

只誦金剛第三分

萬歲後面看僧人

只見誌公端身坐

纔得聞經聽分明

隆冬天氣多寒冷

和尚頭皮凍烏青

皇皇十分多愛恤

便將袍袖蓋頭心

蓋在頭上多溫暖

以後永不忘皇恩

誦完尊經功事畢

立起身來見帝君

叩罷並身賜對坐

參禪悟道講經文

那誌公啟奏臣僧多蒙袍袖蓋頂十分溫暖武皇聞奏遂叫宮女將寡人的外面袖子捲起又把裏面的烏緞錦袖剪下縫他帽子與誌公戴了又賜寺內與天下眾僧俱作元色布帽而戴之那以先僧人俱是光頭凍的所以如今大小和尚都感武帝之恩也

萬歲便問誌公僧

聞你道德最高明佛你知過去未來事

可識寡人前世因

寡人什麼星辰降

要你和尚說分明

誌公便把情由說

說與萬歲得知情

亦非星辰來下降 前世是箇樵夫身 七世修行多忠孝 累次積善大慈心
世世為善說不盡 齋僧佈施放生靈 累世積善非小可 功程高大福祿深
看經悟道功程大 故此得做帝皇身 萬歲再有修心起 來世清福上天庭
莫道修行無好處 勸善修心度世人 萬歲前世作柴修 今坐江山治萬民
奉勸世上男和女 虔誠修煉必成真

誌公啟奏萬歲前世是箇斫柴苦修的大善人因他山上有個猿猴修了四百餘年
時遇寒冬沒有果食每日來偷樵夫的飯喫那樵夫心中怪疑如何冷飯日日不見
那一日留心管看見他猿猴又來偷飯你將他追趕那猿猴逃躲在洞你將石塊塞
住洞門截了他的行路不能出入餓死在洞此是前世因果只猴兒目下投胎為人
日後總有一報武帝聽得誌公所說嚇得遍身冷汗如雨又問和尚可知我正宮都
氏是什麼星辰下凡那誌公道萬歲臣僧不敢啟奏大有累害武帝曰不妨有寡人
作主那誌公奏道萬歲容稟

郝氏娘娘有前因 亦非星辰下凡臨佛和今日臣僧來啟奏 身居五臺寺修行
竝非星辰來下世 卻是一條蚰蟥精 一心修煉功程大 聽經聞法數百春
拜經之人錯口孽 累世罰賞變蚯蚓 虧得蚯蚓仍修道 故此投胎正宮身
臣僧前世同寺住 五臺寺內做火君 每日廚房來燒火 口念彌陀誦經文

僧與娘娘同一處 恨他早早歎歌聲 寺內眾僧齊發惱 若無蚰蟥睡天明
恨他早早歌聲唱 小刀切斷蚰蟥命 蚰蟥陰魂歸地府 可憐鮮血滿身淋
臣僧燒火念經卷 虔心九世苦修行

那為人身不如蚰蟥他一日大和尚不在寺中那眾僧將蚰蟥切死了次日五更
大和尚不聞蚰蟥歎歌未知所為何事拏開出生礫一看只見蚰蟥分為兩斷那大
和尚念聲阿彌陀佛說道不知何人作此惡孽其冤來生必報忙拏香灰一撮付在
蚰蟥身上用香紙包好又取白紬一條將身裹攏把白紬縛住故而娘娘必要用汗
巾攔腰又說那蚰蟥仍能功課只班懶僧再等師父出門將他滾湯泡死煉為灰塵
故今世娘娘與和尚有冤

皇皇心中暗想情 誌公卻是好高僧佛知能曉過去未來事 果然能知前世因
分付排駕回朝去 眾僧拈香送登程 武帝駕回昭陽院 娘娘接駕進宮門
梓童孃孃開言說 萬歲今朝到東林 聽了誌公妖僧話 如何不願理朝臣
天下罪人都赦放 無法無天百姓行 朝中大事都不管 如何治國去安民
休聽誌公妖言語 看經念佛律不行 武帝即便回言答 吾拜誌公有來因
寡人排駕東林寺 御妻今且聽我論 誌公和尚功程大 九世修行做高僧
過去未來多知識 前世他在五臺頂 五臺寺內來燒火 今生做箇得道人

寡人問他前世事 我何星宿下凡塵 又問過去未來事 可知我們因果情
 說我累修為帝主 不是星辰下凡塵 七世修行多忠孝 竝無作惡半毫分
 世世為善積陰功 勸人賢良與方正 前世名為徐文達 獨造良全寺有因
 只為言語少謹慎 罰我數年採柴薪 祈柴勤修根不退 今做皇皇治萬民
 如今又若勤修道 來生清福上天庭

那梓童孃孃奏與萬歲道可與臣妾問否帝說寡人也曾問他若還說出御妻必要
 瞋怒猶恐累害不好說得那郝氏十分伶俐遂即巧生一計說道萬歲誌公能識臣
 妾前世之因我也要拜他為師臣妾與萬歲雙雙同修豈不如好那武帝被他花言
 巧語哄他一哄就把真情細說你且聽知

當今皇皇說言因 開言便叫御妻身佛和說你身居五臺寺 卻是一條蚰蟻精
 在寺誦經多年數 也有數世大功程 拜經太太因多嘴 故而賞命到此身
 賞到此身根不退 也能投做正宮人 郝氏聞言心大怒 一心要害誌公身
 我若不除妖僧命 在世枉做正宮人 巧生惡計定端使 狗肉饅首去齋僧
 郝氏娘娘忙分付 就叫內使去調停 殺了黃犬十二隻 速備麩粉幾百斤
 便取狗頭一腦髓 擣入餡中隱藏葷 裏好饅首五百箇 每箇俱已重半斤
 明日排駕東林去 東林寺內去齋僧 我要叫他當面喫 好生回奏帝皇身

若然不喫逆我旨 頃刻斬首不容情 暗暗分付端整好 再宣寺內誌公僧
 早早知道孃孃事 狗肉饅頭來齋僧 只因說破前世事 孃孃必要害我身
 前生切斷蚰蟻死 他也共修數百春 郝氏雖然不知覺 今生原做報雙人
 五臺寺僧同轉世 東林就景五臺僧 忙忙分付眾徒弟 快買乾麩數百斤
 要做饅首五百箇 分付寺內一眾人 明日正宮前來到 狗肉饅首來齋僧
 你們各人暗備好 將此饅首袖內存 娘娘必要當面喫 只場禍孽不非輕
 你們當心來兌換 郝氏那曉假和真

那誌公禪師早知娘娘來因叫眾僧各將衣袖縫作袋子盛好了減汁發膏的淨素
 饅首等娘娘狗肉饅首分來各人暗暗代進袖裏把素的喫下便了

郝氏心中惡計生 誌公早已知來因 佛禪師按排休提表 已到次日天有明
 正宮孃孃迎駕到 五百僧人出殿迎 一眾內使來進殿 郝氏孃孃來齋僧
 孃孃駕進寺內 前呼後擁不非輕 內使宮女人許多 五百僧人盡著迎
 今日齋僧非小可 闔寺僧人殿裏存 鸞駕已到忙接旨 僧人跪接在山門
 兩邊就是阿羅漢 如來世尊坐中心 娘娘進了大雄殿 一心要害眾僧人
 也不下拜如來佛 大殿中央坐定身 一眾饅首來挑進 孃孃分付使他們
 娘娘親眼來觀看 要他面喫眼前行 若然不喫逆我旨 頃刻斬首不容情

眾僧當面來喫下 那知兌換另備身 葷素饅首如一様 娘娘那曉事何因
喫完饅首把恩謝 又見誌公也謝恩 孃孃心中暗思想 葷素如何看得明
大呼鳳駕回朝去 前後轟轟看不清 上朝奏知梁武帝 文武官軍躲避身
你說僧人多有道 能曉過去未來因 狗肉饅首五百箇 東林寺內去齋僧
我今親眼看他喫 箇箇喫下不知情 若然能知未來事 如何葷素辨不真
天台和尚都喫下 並無一箇好僧人 聖上聽奏龍顏怒 忙傳旨意下來臨
卽傳校尉張宗保 速帶三千御林兵 寡人同往東林寺 速問誌公斬妖僧
傳旨卽刻忙起駕 火炮連天鬼神驚 聖駕到了東林去 誌公接駕跪山門
臣僧誌公迎接萬歲那武帝道大膽妖僧你還不知重罪誌公答道臣僧何罪帝曰
孃孃將狗肉饅首前來齋僧你寺中五百僧人盡皆開葷寡人今日帶領御林兵三
千前來抄滅誌公道萬歲息怒臣僧早知孃孃來意先備素饅首五百各藏袖內待
臨喫之時當心兌換將只狗肉饅首拿到後園埋葬請萬歲駕臨後園龍目觀看便
知明白帝曰待我往後園看箇分明便了
萬歲同了誌公僧 雙雙同到後園林 佛誌公分付小和尚 掘開泥土看分明
一陣臭氣冲天上 一眾饅首不改形 武帝龍目觀看過 五百饅首又無零
誌公當念經和咒 一口法水又來噴 一眾饅首滾滾動 仍變黃犬十二身

黃犬謝了誌公去 搖頭擺尾急急行 誌公和尚呼萬歲 只怕娘娘有災星

一月之內大限到 身犯天條罪不輕

誌公又奏萬歲只怕娘娘一月之內就有災星與大限罰到無可躲避武帝聽說心
中十分憂慮卽便分付排駕回朝而去

武帝憂慮在龍心 誌公說話有來因 佛分付內使回朝轉 一心這念金剛經

想與娘娘免災悔 經佛難懺毒心人 誰知為人要心好 經也好來佛也靈

不表皇皇看經事 再宣正宮郝氏身 正宮孃孃郝氏婦 作惡多端罪不輕

光陰易過春王至 新正還是舊歲人 孃孃心喜遊春好 速傳號令午朝門

快點精兵一百箇 隨着孃孃遊皇城 帶了宮娥併姝女 一路遊玩去散心

擡頭看見彌陀佛 帶了宮娥進寺門 竝不拈香併禮拜 輕慢金剛四尊神

此時孃孃心顛倒 看見菩薩亂胡行 只見兩邊經桌上 許多經卷上面存

就把經卷來扯碎 和尚低頭說一聲 扯碎經卷多罪過 就罵和尚不住停

那和尚道孃孃只些經卷如扯不得碎的若焚毀經象是多有罪過的那娘娘聞言
就叫軍兵你把我只些妖僧綁打一頓

一眾和尚晦氣生 今朝打得走無門 佛娘娘又拿華嚴經 拏來填在脚底心

再把金剛經打碎 蓮經拏來搬窗門 見庵蓬廟都折毀 打僧罵道起狼心

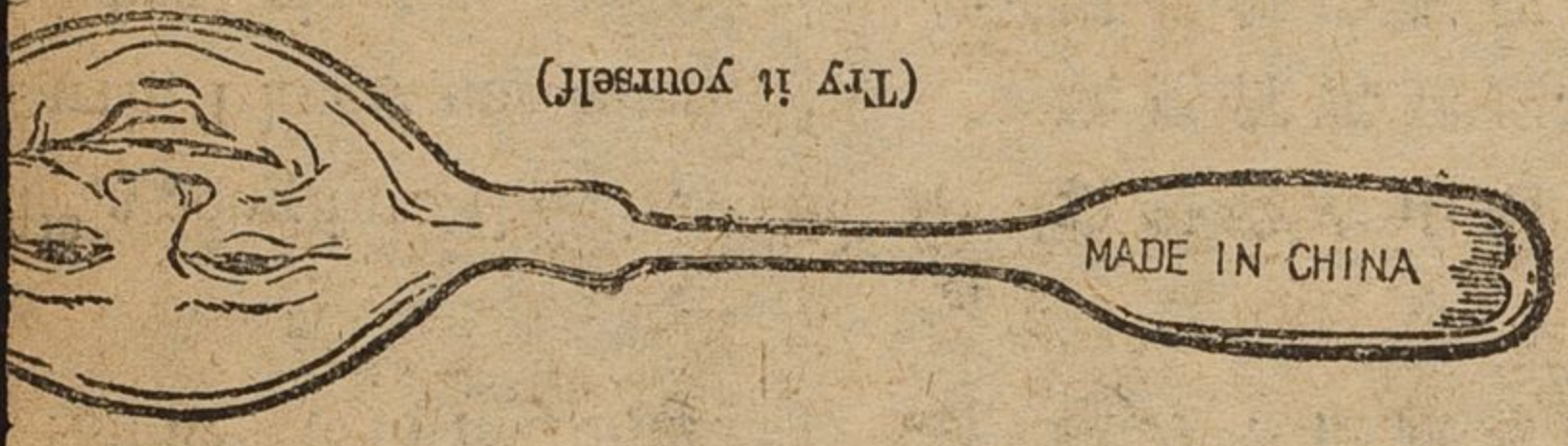
狗肉饅首葬園內 臭氣冲天罪非輕 穢氣冲到森羅殿 十殿閻君坐不甯
不知那處妖和怪 黑氣冲來天不清 忙著鑑察來查看 少停一刻見分明
查得正宮郝氏婦 作惡多端毀經文 娘娘自道為正宮 不怕佛語併神明
皇親犯法非小可 庶民同罪一樣刑 善惡到底有報應 皇天不負善心人
卻說天氣炎熱臭氣冲天 玉帝勅旨鑑察查明那郝氏罪惡不容即命十殿閻君
就將生死簿細查分明啟奏大王郝氏前世是五臺山寺內一條蚰蟥聽了多年金
剛經朝晚修行又那累世功程甚大故此做了正宮今陽壽未滿因多作孽障罰減
陽壽啟奏閻君即差五方惡鬼速拏郝氏有勾魂票一紙毋得遲悞那五方惡鬼拏
了勾魂票速到宮中去了

鬼使拏了票牌行 奉命皇宮去拏人 佛那怕皇親與國戚 閻王判斷不差分
今日惡貫來作滿 如今頃刻見分明 娘娘設計滅東林 五臺僧人盡除根
日夜遊神親聽見 即刻上本奏天庭 先皇祖宗難挽回 值日功曹不容情
就把硃筆來點下 表他陽間大惡人 娘娘恍惚神魂散 一箇頭眩睡地塵
瞞時惡鬼齊來到 党义銅鎚鐵鍊聲 臨終有財難買命 那怕豪強大惡人
兩邊宮女來扶起 只見花容滿面青 牙齒咬定人難看 眼白黃黃少氣噴
叫聲萬歲不好了 郝氏要別你皇身 瞞時頭眩來跌倒 只見許多惡鬼神

勾魂牌票捉我命 必定三更喪身 五方惡鬼多利害 被他打得渾身青
頭疼腰痛難說話 自悔當初造孽深 修善須往天堂路 作惡難免地獄門
誌公原是成真果 果然曉得來世因 不該打僧去罵道 不該拆毀廟庵們
不該菩薩來辱罵 不該扯碎大乘經 十二黃犬不該殺 做了饅首去齋僧
叫聲萬歲好救我 七孔流血怕殺人 黃犬咽喉來咬定 叫苦連天不絕聲
萬歲含淚忙傳旨 接了十位女醫生 朝過君皇忙診脉 都說娘娘沒性命
命斷六脈難醫治 除非佛度有緣人 武帝此刻無法治 難救同牀結髮人
就此宮內紅燈起 又聽淒涼啼哭聲 娘娘跌倒塵埃地 鍊條党义響玲玲
醫生嚇得心膽怕 娘娘病痛最傷心 天明日出東方起 誰知紅日又西沉
只聽玉樓三鼓打 此刻孃孃實難禁 為人難免生死苦 要脫輪迴早修行
多少苦修成佛祖 天地同休永傳名 男人修起成羅漢 女人修來做觀音
卻說正宮郝氏孃孃一命身亡再聽他入殮之時怎樣打扮待我細說根由表宣一番
九鳳冠上日月明 定風奇珠寶和珍 戴一頂 九鳳冠 珍珠八寶
鳳冠上 分日月 配合乾坤 正當中 定風珠 奇珍八寶
鳳髻後 與日月 一片光明 還有那 十二釵 插鬢髻心
戴一支 分水釵 宦家之寶 鑲一縷 夜明珠 價值連城

四周圍	都戴著	奇珍瑪瑙	青絲髮	烏又亮	如片烏雲
芙蓉面	加脂粉	紅光返照	兩耳上	八寶環	海外奇珍
穿一件	杏黃袍	金龍五爪	有九宮	分八卦	繡得鮮明
腰繫著	地理裙	山河社稷	繫一條	白玉帶	鑲嵌飛禽
擱在腰	好如那	冬暖夏涼	小衣裳	繡牡丹	帶多珠寶
杏黃裙	膝袴兒	紅毛細布	腳底下	無憂履	三寸金蓮
鞋尖上	避風珠	官家之寶	說不盡	身體上	多少珠寶
萬歲爺	哭御妻	哭得悲傷	可憐我	結髮妻	早歸地府
你在陰	我在陽	想起斷腸	有三宮	併六院	不在我意
我如今	一心愿	禮拜誦經	超度你	往西方	早登仙界
傳天下	眾百姓	盡持吉服	文武官	六宮院	重孝分分
好妙枋	來做就	多用金釘	四周圍	都畫成	金龍彩鳳
傳旨意	請僧道	超度亡靈	御祭中	大小官	盡皆大哭
眾皇親	併國戚	箇箇傷心	大開喪	做功德	四十九日
開了靈	忙俯伏	跪讀祭文	文武官	披麻孝	只稱千歲
哭娘娘	賢皇后	珠淚紛紛	太廟中	裝金身	各官朝拜

When you go home from school, ask mother for one of her teaspoons
 it and polish it well, until it is bright and clean. Then hold it up by the
 close to your face, and tell me what you see.
 There is a face in your spoon. Oh, what a long
 Such a face as that could never smile.⁶ It is a "cry-b
 is it not?
 Now turn your spoon sideways,⁷ and look again
 do you see this time? A face, of course; but what
 face is it?
 Oh, the jolliest⁸ face your ever saw. It is bro
 broad; you never saw any face look so fat as this o
 sure. You begin to laugh as soon as you see it.
 What a difference¹⁰ between the two pictures!¹¹
 (Try it yourself)



[註]—1 茶匙. 2 磨. 3 擦. 4 柄. 5 近. 6 微笑. 7 側置. 8 jolly 之 superlative degree 最愉快
 不同; 異點. 11 圖畫. 12 含怒. 13 是句即 "其他亦何獨不然" 之意. 14 學習. 15 難. 16 try to please
 17 勤. 18 改變.



THE ARROW AND THE SONG

HENRY W. LONGFELLOW.

Translated and Annotated by Watson V. Z. Tson

arrow ² into the air, ³	我向着空中射了一枝箭，
earth, ⁵ I knew ⁶ not where	箭兒落地，我却不知牠在那裏；
swiftly ⁷ it flew ⁸ , the sight ⁹	因為牠飛得很快，
to follow ¹⁰ it in its flight ¹¹	視力不能跟着牠飛跑。
and I ¹² a song into the air	我對着空中唱了一個歌，
earth, I knew not where; ¹³	歌兒沉落到地，我却不知牠在那裏；
no one has sight so keen and	因為無論那個的視力怎樣的尖銳
swift	快利。
can I ¹⁴ follow the flight of song? ¹⁵	那裏能够跟着歌兒的音飛跑？
Long afterward, ¹⁶ in an oak ¹⁷	隔了好多天以後在一棵橡樹裏
I found ¹⁸ the arrow, still unbroke; ¹⁹	我尋着了那枝箭，仍舊不斷；
and I ²⁰ the song, from beginning to end,	那個歌兒，自始至末，
found ²¹ again in the heart of a friend	我從我的一個愛友的心田裏尋而
	復得了。

shot 係 shoot 的 past tense (過去式) irregular verb (不規則動詞) 發放, 射。 2 箭。 3 空中。 4 fell 係
 fell 的 past tense, irregular verb 落下。 5 地。 6 knew 係 know 的 past tense, irregular verb。 7 so swiftly, so 係
 so 的副詞 same adverb "swiftly" 十分快。 8 flew 係 fly 的 past tense, irregular verb 飛。 9 視力。
 10 in its flight 在他的飛跑。 11 breathed 係 breathe 的 past tense, regular verb (有規則動詞) 發出, 輕吹,
 I knew not where 不知道在那裏。 14 keen and strong 尖銳和快利。 15 flight of song 歌兒的飛跑。 16 long,
 long 長久之後。 17 oak 橡樹。 18 found 係 find 的 past tense, irregular verb 尋覓。 19 still unbroke 仍舊
 from beginning to end 自始至末。 21 in the heart of a friend 在朋友的心田裏。